



## ASF 重慶市豊都県興義鎮で検出

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-11-04

15:44

作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

11月04日、農業農村部新聞弁公室は、重慶市豊都県興義鎮でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

11月04日、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、重慶市豊都県興義鎮のある養豚場でのASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。当該養豚場で飼育されていた309頭のうち、3頭が発症し、3頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

[http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl\\_1/yqfb/201811/t20181104\\_6162303.htm](http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201811/t20181104_6162303.htm)

## African swine fever epidemic detected at Xingyi Town of Fengdu County in Chongqing

Chinese Ministry of Agriculture and Rural  
Ministry of Agriculture and Rural Press Office

[www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-11-04

15:44

Author: Source:

On November 4, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever epidemic was detected at Xingyi Town of Fengdu County in Chongqing.

On November 4, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that an African Swine Fever was detected at a pig farmer in Xingyi Town of Fengdu County in Chongqing City.

The farmer had 309 live pigs of which 3 pigs got sick and 3 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well.

..... 以下は中国語原文 .....

## 重庆市丰都县兴义镇排查出非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 [www.moa.gov.cn](http://www.moa.gov.cn) 2018-11-04

15:44

作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

农业农村部新闻办公室11月4日发布，重庆市丰都县兴义镇排查出一起生猪非洲猪瘟疫情。

11月4日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，重庆市丰都县兴义镇一养殖场排查出非洲猪瘟疫情。该养殖场存栏生猪309头，发病3头，死亡3头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区，目前上述疫情已得到有效处置。